

Çakmaklık bağlantısı: Azami
12 V DC/800-1000 mA
Sigorta: 1 Amper

Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan
bulabilirsiniz: <http://www.hartig-helling.de>



MOBILER FLASCHENWÄRMER BS 13

Seite/Page



D	Bedienungsanleitung	3
GB	Operating instructions	4
F	Mode d'emploi	5
I	Istruzioni per l'uso	7
E	Manual de Instrucciones	8
NL	Gebruiksaanwijzing	10
DK	Betjeningsvejledning	11
S	Bruksanvisning	12
FIN	Käyttöohjeet	13
TR	Kullanım talimatı	15



Bedienungsanleitung

Dieser mobile Flaschenwärmer BS 13 ist die ideale Lösung bei längeren Fahrten mit dem Auto – mit dem praktischen Zigarettenanzünder-Anschluss können Sie schnell und unkompliziert ein Milchfläschchen oder ein Gläschen mit Babynahrung erwärmen. BS 13 ist durch einen eingebauten elektronischen Thermostat gegen Überhitzung gesichert.

1. Bestimmungsmäße Verwendung

Der mobile Flaschenwärmer ist nur für den Anschluss an einen Zigarettenanzünder Ihres PKWs mit einer Betriebsspannung von 12 V DC geeignet. Eine andere Anwendung des Flaschenwärmers ist nicht erlaubt. BS 13 könnte dadurch beschädigt und zerstört werden.

2. Sicherheitshinweise

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung lesen.
- Tauchen Sie niemals das Gerät oder das Anschlusskabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Aufwärmen von Milchflaschen oder Fertigkostgläsern.
- Bleiben Sie während des Betriebes des Gerätes immer in der Nähe.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei auftretenden sichtbaren Beschädigungen.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Fahrzeugen geeignet.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb an 12 V DC geeignet.

3. Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Gerätes und schieben Sie die verschlossene Milchflasche oder ein Gläschen mit Babynahrung in die Öffnung, so dass die Heizmatte das Fläschchen/Glas vollständig umschließt.
2. Schließen Sie den Reißverschluss wieder und verbinden den Anschlussstecker mit der

Anschlussbuchse des Zigarettenanzünders Ihres PKWs. Der Anschluss-Stecker befindet sich in der Außentasche des BS 13.

3. Das Gerät erwärmt sich nach dem korrekten Anschluss automatisch, ohne dass ein Schalter gedrückt werden muss.
4. Nach ca. 30 Minuten sollten Sie testen ob die gewünschte Temperatur für die Milch oder die Babynahrung erreicht ist. Falls das nicht der Fall sein sollte, erwärmen Sie das Glas oder die Flasche nach Bedarf weiter. Sie sollten jeweils nach ca. 5 Minuten kontrollieren, ob der gewünschte Wärmegrad erreicht ist.

4. Überprüfung der Temperatur

Die ideale Temperatur für Getränke und Nahrung liegt bei ca. 37 °C (98 °F).
Wichtig! Gläser und Flaschen werden beim Erwärmen meistens wärmer als der Inhalt. Deshalb sollten Sie die Temperatur des Inhaltes immer überprüfen, bevor Sie Ihrem Baby die Flasche bzw. die Babykost geben. Wenn die Milch/Babykost zu heiß sein sollte, müssen Sie sie noch ein paar Minuten stehen lassen.

5. Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn das Gerät eines Tages ausgedient hat, sollten Sie es nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

6. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

7. Technische Daten

Temperaturerwärmung: max. 65 °C über eingebauten elektronischen Thermostat

Hartig + Helling GmbH + Co. KG

Hafenstraße 280, D-45356 Essen, Germany
Telefon +49 201 32066-0, Telefax +49 201 32066-55
www.hartig-helling.de

Aufheizzeit: durchschnittlich 30 bis 40 Minuten
Zigarettenanzünder-Anschluss:
12 V DC/800-1000 mA max.
Sicherung: 1 Ampere

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer
Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>



Operating instructions

This mobile bottle warmer BS 13 is the ideal solution for longer car trips – you can warm up a milk bottle or a glass of baby food easily and without complications using the practical cigarette lighter connector. BS 13 is safeguarded against overheating by a built in electronic thermostat.

1. Intended use

The mobile bottle warmer is only suitable for connection to a 12 V DC car cigarette lighter. Other use of the bottle warmer is not permitted. BS 13 could thereby be damaged and destroyed.

2. Safety instructions

- Before using the product please read the operating instructions.
- Never immerse the product or the connection cable into water or other liquids.
- Only use the product for warming up milk bottles or preprepared food glasses.
- Always remain near when using the product.
- Repairs may only be accomplished by authorised technical personnel.
- Only use the provided product components.
- Do not set up in the vicinity of children or animals.
- Do not use a product with visible damages.
- The product is only suitable for use in vehicles.
- The product is only suitable to be operating with 12 V DC.

3. Start up

1. Open the zipper of the product and insert the closed milk bottle or glass with baby food into the opening, so that the heating mat completely encloses the bottle/glass.
2. Close the zipper and connect the connector plug with the female connector of your car cigarette lighter. The connector plug is in the external pocket of the BS 13.
3. The product automatically warms up after connecting without having to press a switch.
4. You should test, whether the required milk or baby food temperature has been reached after approx. 30 minutes. If this is not the case continue to heat the glass or bottle as

required. You should check, whether the desired temperature has been reached approx. every 5 minutes.

4. Checking the temperature

The ideal temperature for beverages and food is approx. 37° C (98° F).
Important! Glasses and bottles are normally warmer than the contents when heating. Therefore always check the temperature of the contents before you give your baby the bottle or the baby food. Wait a few minutes, if the milk/baby food is too hot.

5. Help protect the environment!

Once the unit eventually comes to the end of its life, you shouldn't just throw it out with the household rubbish. In your area there is sure to be a resources or recycling centre. These will ensure environmentally friendly disposal of your old unit.

6. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents.
The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase.
We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

7. Technical data

Temperature rise: max. 65° C over the built in electronic thermostat
Heating-up time: on average 30 to 40 minutes
Cigarette lighter connection:
12 V DC/800-1000 mA max.
Fuse: 1 Ampere

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>



Mode d'emploi

Ce chauffe-biberon de voyage BS 13 est la solution idéale pour les longs trajets en voiture. La prise pour allume-cigare, très pratique, vous permet de réchauffer très rapidement et sans difficulté un biberon de lait ou un pot de nourriture pour bébé. Le BS 13 est protégé contre la surchauffe par un thermostat électronique intégré.

1. Utilisation conforme à la destination de l'appareil

Le chauffe-biberon de voyage est destiné à être branché uniquement sur l'allume-cigare de votre voiture, dont la tension de service est de 12 volts. Aucune autre utilisation du chauffe-biberon n'est permise. Une utilisation différente pourrait endommager et détruire le BS 13.

2. Instructions de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- Ne plongez jamais l'appareil ou son câble d'alimentation dans l'eau ou dans un autre liquide.
- N'utilisez cet appareil que pour réchauffer des biberons ou des verres d'aliments prêts à l'emploi.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, restez toujours à proximité.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés.
- N'utilisez que les composants fournis pour l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil à portée des enfants ou d'animaux.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dégâts visibles.
- L'appareil ne convient que pour l'utilisation dans des véhicules.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous une tension de 12 volts continus.

3. Mise en service

1. Ouvrez la fermeture éclair de l'appareil et glissez le biberon fermé ou un pot d'aliment pour bébé dans l'ouverture en veillant à ce que la gaine chauffante enserme complètement le récipient.

2. Refermez la fermeture éclair et branchez la fiche d'alimentation sur la prise de l'allume-cigare de votre voiture. La prise d'alimentation se trouve dans la poche extérieure du BS 13.
3. Si le branchement a été effectué correctement, l'appareil s'échauffe automatiquement sans qu'il soit nécessaire d'actionner un interrupteur.
4. Après environ 30 minutes, vous pouvez vérifier si le lait ou l'aliment pour bébé a atteint la température souhaitée. Si ce n'est pas le cas, continuez à chauffer le biberon ou le pot selon les besoins. Il est recommandé de vérifier toutes les 5 minutes si la température souhaitée est atteinte.

4. Vérification de la température

La température idéale pour les boissons et la nourriture se situe approximativement à 37 °C (98 °F).

Remarque importante ! Lors d'un réchauffage, les récipients sont en général plus chauds que leur contenu. Pour cette raison, il est recommandé de toujours vérifier la température du contenu avant de donner le biberon ou l'aliment à votre bébé. Si le lait ou l'aliment pour bébé est trop chaud, laissez-le reposer quelques minutes.

5. Contribuez la protection de l'environnement !

Si un jour votre appareil ne vous sert plus, ne le jetez pas à la poubelle. Dans votre commune, il y a sûrement une déchetterie. Celle-ci se chargera de l'élimination écologiquement correcte des appareils mis au rebut.

6. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif.

L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat.

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

7. Caractéristiques techniques

Température de réchauffage :

maximum 65 °C, contrôlés par un thermostat électronique intégré.

Durée de réchauffage : en moyenne, 30 à 40 minutes.

Alimentation par allume-cigare de voiture : 12 V DC/800-1000 mA max.

Fusible : 1 Ampère.

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

Istruzioni per l'uso

Lo scaldabottiglia portatile BS 13 rappresenta la soluzione ideale per viaggi lunghi in auto; grazie infatti al pratico attacco per accendisigari, è possibile riscaldare in modo rapido e semplice un biberon di latte o un vasetto di alimenti per neonati. BS 13 è protetto contro il surriscaldamento da un termostato elettronico integrato.

1. Impiego conforme

Lo scaldabottiglia portatile è destinato solamente ad essere collegato a un accendisigari d'auto con una tensione di esercizio di 12 V CC. Non è consentito un utilizzo diverso dello scaldabottiglia. BS 13 ne potrebbe infatti venire danneggiato e distrutto.

2. Avvertenze di sicurezza

- Prima dell'utilizzo del dispositivo leggere le istruzioni per l'uso.
- Non immergere mai il dispositivo o il cavo di collegamento in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare il dispositivo solo per riscaldare biberon del latte o vasetti di alimenti pronti.
- Durante il funzionamento rimanere sempre nelle vicinanze del dispositivo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solamente da personale specializzato autorizzato.
- Utilizzare solamente i componenti forniti in dotazione con il dispositivo.
- Non utilizzare nelle vicinanze di bambini o animali.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di danni visibili.
- Il dispositivo è adatto solamente all'impiego su veicoli.
- Il dispositivo è adatto solamente all'utilizzo con una corrente a 12 V CC.

3. Messa in funzione

1. Aprire la chiusura a strappo del dispositivo e inserire il biberon del latte o un vasetto con gli alimenti nell'apertura, in modo che il rivestimento riscaldante avvolga completamente il biberon/il vasetto.
2. Richiudere la chiusura a strappo e collegare il connettore con la presa di collegamento del-

l'accendisigari dell'auto. Il connettore si trova nella tasca esterna del dispositivo BS 13.

3. Il dispositivo si riscalda automaticamente dopo il corretto collegamento, senza che debba essere premuto un interruttore.
4. Dopo ca. 30 minuti verificare se è stata raggiunta la temperatura desiderata per il latte o gli alimenti per neonati. Se così non fosse continuare a riscaldare il vasetto o il biberon in base alle esigenze. Controllare dopo ca. 5 minuti se è stato raggiunto il grado di calore desiderato.

4. Controllo della temperatura

La temperatura ideale per bevande e alimenti è di ca. 37 °C (98 °F). **Importante! Vasetti e bottiglie diventano solitamente più caldi del contenuto con il processo di riscaldamento. Pertanto, la temperatura del contenuto andrebbe sempre verificata prima di dare al neonato la bottiglia o il vasetto. Se il latte/l'alimento per neonati risultasse troppo caldo, lasciarlo raffreddare ancora alcuni minuti.**

5. Offrite un contributo alla protezione dell'ambiente!

Nel momento in cui l'apparecchio dovesse andare fuori uso, non gettarlo semplicemente tra i rifiuti domestici. Sicuramente presso il proprio comune esiste un centro di raccolta o un'oasi ecologica per il riciclaggio dei materiali. Presso questi centri è possibile smaltire in modo ecologico i vecchi apparecchi.

6. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

7. Specifiche tecniche

Temperatura di riscaldamento: max. 65 °C tramite termostato elettronico integrato

Tempo di riscaldamento: in media dai
30 ai 40 minuti
Attacco per accendisigari:
12 V CC/800-1000 mA max.
Fusibile: 1 Ampere

Informazioni aggiornate sul prodotto
sono disponibili sul nostro sito Internet
<http://www.hartig-helling.de>



Manual de Instrucciones

Este calentador de botellas BS 13 es la solución ideal para viajes largos en coche. Gracias a la práctica conexión mediante el encendedor del vehículo podrá calentar botellines de leche o vasitos de papilla para bebés de forma rápida y sencilla. El BS 13 está asegurado frente al sobrecalentamiento mediante su termostato electrónico integrado.

1. Utilización según lo previsto

El calentador de botellas portátil es apto únicamente para su conexión a un encendedor de cigarrillos de vehículos (turismos) con una tensión de funcionamiento de 12 V CC. Está prohibido cualquier uso del calentador de botellas distinto al especificado. El BS 13 podría resultar dañado o quedar inutilizable.

2. Consejos de seguridad

- Por favor lea las instrucciones de funcionamiento antes de su utilización.
- Nunca sumerja el aparato o el cable de conexión en el agua u otros líquidos.
- Utilice el aparato únicamente para calentar botellas de leche o recipientes de papillas.
- Durante el funcionamiento del aparato permanezca siempre cerca del mismo.
- Las reparaciones sólo se deben llevar a cabo en un servicio técnico autorizado.
- Sólo utilice los componentes que están incluidos en el set para el aparato.
- No coloque el aparato al alcance de los niños o animales.
- No utilice el aparato si presenta daños visibles.
- El aparato está previsto para el funcionamiento en vehículos.
- El aparato está previsto para el funcionamiento a 12 V CC.

3. Puesta en funcionamiento

1. Abra la cremallera del aparato e introduzca la botella de leche o el vasito de papilla para bebés en la abertura, de forma que el envolvente térmico rodee la botella o el vaso completamente.
2. Vuelva a cerrar la cremallera y conecte el enchufe de conexión a la toma del

encendedor de su vehículo. El enchufe de conexión se encuentra en el bolsillo exterior del BS 13.

3. El aparato se calentará automáticamente después de conectarlo correctamente, sin necesidad de pulsar ningún interruptor.
4. Después de aprox. 30 minutos deberá comprobar si se ha alcanzado la temperatura deseada para la leche o la papilla del niño. Si no es así, caliente el vaso o la botella según sea necesario. Debería comprobar cada aprox. 5 minutos si se ha alcanzado la temperatura deseada.

4. Comprobación de la temperatura

La temperatura ideal para bebidas y papillas es de aprox. 37 °C (98 °F).

¡Importante! Los vasos y botellas se calientan normalmente más que su contenido. Por esta razón debería comprobar la temperatura del contenido, antes de darle la botella o la papilla al bebé. Si la leche o la papilla estuviera demasiado caliente deberá dejarla enfriar durante unos minutos.

5. ¡Contribuya a preservar el medio ambiente!

Si un día el aparato deja de funcionar no deberá tirarlos a la basura común. Seguro que la comunidad cuenta con un patio de reciclaje de materiales. Estos le ayudarán a lograr una eliminación de los materiales respetuosa con el medio ambiente.

6. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos.

El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición.

En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad. Nos reservamos todas las modificaciones técnicas.

7. Datos técnicos

Calentamiento: máximo 65 °C medidos a través del termostato electrónico integrado

Tiempo de calentamiento: de 30 a 40 minutos de media

Conexión del encendedor del vehículo:

12 V CC/800-1000 mA máx.

Fusible: 1 amperio

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web
<http://www.hartig-helling.de>

Gebruiksaanwijzing

Deze mobiele flesverwarmer, de BS 13, is de ideale oplossing bij langere ritten met de auto – met de handige sigarettenaansteker-aansluiting kunt u snel en ongecompliceerd een flesje melk of een potje met babyvoeding opwarmen. De BS 13 is door een ingebouwde elektronische thermostaat beveiligd tegen oververhitting.

1. Gebruiksdoeleinde

De mobiele flesverwarmer is alleen geschikt om te worden aangesloten op een sigarettenaansteker in uw personenauto met een bedrijfsvoeding van 12 V DC. Een andere toepassing van de flesverwarmer is niet toegestaan. De BS 13 zou daardoor beschadigd en vernield kunnen worden.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de bedieningshandleiding te lezen.
- Dompel het apparaat of de aansluitkabel nooit onder water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het opwarmen van flesjes melk of potjes met kant-en-klare babyvoeding.
- Blijf zo lang het apparaat in werking is altijd in de buurt.
- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Gebruik alleen de bijgeleverde componenten voor het apparaat.
- Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerzetten.
- Bij zichtbare beschadigingen aan het apparaat het apparaat niet gebruiken.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor aansluiting op 12 V DC.

3. Inbedrijfsname

1. Open de ritssluiting van het apparaat en schuif de gesloten melkfles of een potje met babyvoeding zo in de opening, dat de kookmat de fles/het potje volledig omsluit.
2. Sluit de ritssluiting van het apparaat weer en verbind de aansluitstekker met het aansluit-

contact van de sigarettenaansteker van uw personenwagen. De aansluitstekker bevindt zich in de buitentas van de BS 13.

3. Het apparaat wordt na de juiste aansluiting vanzelf warm, zonder dat er op een schakelaar gedrukt hoeft te worden.
4. Na ca. 30 minuten dient u te testen of de gewenste temperatuur voor de melk of de babyvoeding bereikt is. Indien dit niet het geval mocht zijn, verwarmt u het potje of de fles naar behoefte verder. U dient steeds na ca. 5 minuten te controleren, of de gewenste warmtegraad bereikt is.

4. Het controleren van de temperatuur

De ideale temperatuur voor dranken en voeding ligt op ca. 37 °C (98 °F).

Belangrijk! Potjes en flessen worden bij het opwarmen meestal warmer dan de inhoud. Daarom dient u de temperatuur van de inhoud altijd te controleren, voordat u uw baby de fles resp. de babyvoeding geeft. Wanneer de melk/babyvoeding te heet mocht zijn, moet u deze nog een paar minuten laten staan.

5. Lever een bijdrage aan de bescherming van het milieu!

Wanneer het apparaat eenmaal zijn beste tijd gehad heeft, dient u dit niet zomaar bij het huisvuil te gooien. Er is vast wel een afval- of recyclingplaats in uw gemeente. Deze zorgt voor een milieuvriendelijke verwerking van uw oude apparaten.

6. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruikt u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3 jaar vanaf de aanschafdatum.

Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk.

Technische wijzigingen voorbehouden.

7. Technische gegevens

Temperatuurverwarming: max. 65 °C via de ingebouwde elektronische thermostaat

Opwarmtijd: gemiddeld 30 tot 40 minuten

Sigarettenaansteker-aansluiting:

12 V DC/800-1000 mA max.

Zekering: 1 Ampère

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite <http://www.hartig-helling.de>

Betjeningsvejledning

Denne mobile flaskevarmer BS 13 er den ideelle løsning på længere bilture – med den praktiske tilslutning til bilens cigaretretter kan du hurtigt og ukompliceret varme en mælkeflaske eller et glas med babymad. BS 13 er sikret mod overopvarmning i kraft af en indbygget elektronisk termostaat.

1. Normal anvendelse

Den mobile flaskevarmer er beregnet for tilslutning til en cigarettænder i bilen med en driftsspænding på 12 V DC. Al anden anvendelse af flaskevarmeren er ikke tilladt. BS 13 kan blive beskadiget og ødelagt ved det.

2. Sikkerhedshenvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager flaskevarmeren i brug.
- Dyp aldrig flaskevarmeren eller tilslutningskablet i vand eller andre væsker.
- Brug kun flaskevarmeren til at varme mælkeflasker eller glas med færdig babymad.
- Flaskevarmeren skal altid være under opsyn, når den er i brug.
- Reparation må kun udføres af autoriseret, fagligt personale.
- Brug kun de medleverede komponenter til flaskevarmeren.
- Børn eller dyr må ikke komme i nærheden af flaskevarmeren, når den er i brug.
- Brug ikke flaskevarmeren, hvis den har synlige skader.
- Flaskevarmeren er kun beregnet til brug i biler.
- Flaskevarmeren er kun beregnet til drift med 12 V DC.

3. Ibrugtagning

1. Åbn flaskevarmerens lynlås og skyd den lukkede mælkeflaske eller et lille glas med babymad ind i åbningen, så varmestoffet omslutter flasken/glasset fuldstændigt.
2. Luk lynlåsen igen og forbind tilslutningsstikket med tilslutningsbøsningen til bilens cigarettænder. Tilslutningsstikket sidder i den udvendige lomme på BS 13.
3. Flaskevarmeren opvarmes automatisk efter den korrekte tilslutning, der er ikke nogen kontakt, som skal trykkes.

4. Efter 30 minutter bør du teste, om mælken eller babykosten har fået den ønskede temperatur. Hvis det ikke er tilfældet, skal du fortsætte med at varme glasset eller flasken efter behov. Du bør efter hvert 5. minut kontrollere, om den ønskede temperatur er nået.

4. Kontrol af temperaturen

Den ideelle temperatur for drikke og mad ligger på ca. 37 °C (98 °F).
Vigtigt! Glas og flasker bliver som regel varmere end indholdet. Derfor skal du altid kontrollere indholdets temperatur, inden du giver din baby flasken eller babykosten. Hvis mælken/kosten er for varm, skal du lade den stå et par minutter.

5. Giv dit bidrag til miljøbeskyttelsen!

Når apparatet er skønne dag er udsldt, skal du ikke bare kaste det væk som almindeligt husholdningsaffald. Der findes ganske afgjort en genbrugsstation i dit lokale område, hvor man vil sørge for en miljømæssig korrekt bortskaffelse af dit gamle apparat.

6. Pleje og garanti

Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.
Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid.

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

7. Tekniske data

Temperatupvarmning: maks. 65 °C via indbygget elektronisk termostat
Opvarmnings-tid: gennemsnitligt 30 til 40 minutter
Cigaretteændertslutning: 12 V DC/800-1000 mA maks.
Sikring: 1 Ampere

Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores hjemmeside <http://www.hartig-helling.de>

Bruksanvisning

Den mobila flaskvärmaren BS 13 är den optimala lösningen för längre färder med bilen. Med den praktiska anslutningen till cigarettuttaget kan en flask mjölk eller en burk barnmat snabbt och enkelt värmas. BS 13 är skyddad mot överhettning genom en inbyggd elektronisk termostat.

1. Föreskriven användning

Den mobila flaskvärmaren är endast avsedd för anslutning till uttag för cigarettändare i bilen med driftspänning på 12 V DC. Annan användning av flaskvärmaren är ej tillåten. BS 13 skulle kunna skadas och förstöras genom detta.

2. Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan värmaren används.
- Doppa aldrig värmaren eller anslutningskabeln i vatten eller i andra vätskor.
- Använd värmaren enbart för uppvärmning av flaskor eller barnmatsburkar.
- Lämna aldrig värmaren när den används.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Använd endast de komponenter som levererats tillsammans med värmaren.
- Placeras inte i närheten av barn och djur.
- Använd inte värmaren om den uppvisar tydliga skador.
- Värmaren är endast avsedd för användning i bilar.
- Värmaren är endast avsedd för anslutning till 12 V DC.

3. I bruk tagning

- Öppna dragkedjan på värmaren och stoppa den stängda mjölkflaskan eller barnmatsburken i öppningen så att värmemattan omsluter flaskan/burken fullständigt.
- Stäng dragkedjan igen och anslut kontakten till cigarettändaruttaget i bilen. Anslutningskontakten återfinns i yttreväskan på BS 13.
- Artikeln värms automatiskt när den anslutts korrekt ; ingen knapp måste tryckas in.
- Efter ca. 30 minuter bör kontrolleras om önskad temperatur uppnåtts för vällingen eller barnmaten. Om detta inte är fallet fortsätts

uppvärmningen av burken eller flaskan ännu en stund. Kontrollera i fem minutersintervaller om önskad temperatur uppnåtts.

4. Kontroll av temperatur

Optimal temperatur för drycker och föda ligger på ca. 37 °C (98 °F).
Viktigt ! Burkar och flaskor blir oftast varmare än sitt innehåll vid uppvärmning. Därför bör innehålls temperatur alltid kontrolleras innan barnet får flaskan eller barnmaten. Om mjölken/barnmaten skulle vara för varm måste den få svalna några minuter.

5. Bättre miljö!

Kasta inte artikeln i hushållssoporna när den tjuvat ut. Ta den i stället till en återvinningstation där den kan tas omhand på ett miljövänligt sätt.

6. Skötsel och garanti

Avlägsna, vid behov, lampen från andra komponenter innan rengöring påbörjas och använd inte starka rengöringsmedel.
Lampen har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter, trots denna kontroll, upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsammans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på tre år, fr.o.m inköpsdatum.
För skador som uppkommer på grund av felaktig skötsel, felaktig användning eller genom förslitning lämnas ingen garanti.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

7. Tekniska data

uppvärmningstemperatur: max. 65 °C via inbyggd elektronisk termostat
uppvärmningstid : i genomsnitt 30 till 40 minuter
uttag för cigarettändare : 12 V DC/800-1000 mA max
säkring : 1 ampere

Aktuell produktinformation finns på vår hemsida
<http://www.hartig-helling.de>

Käyttöohjeet

Kannettava pullonlämmitin BS 13 on ihanteellinen ratkaisu lastenruoka-annosten lämmittämiseen pitkällä ajomatkalla. Se on varustettu kahdenkiloisella savukkeensytyttimeen liitettävällä pistokkeella, joten sen avulla maitopullot tai vauvanruoka-astiat voidaan lämmittää helposti ja nopeasti. BS 13 on varustettu sisäänrakennetulla sähkötermostaatilla, jonka ansiosta ylikuumeneminen voidaan välttää.

1. Määräystenmukainen käyttö

Tämä kannettava pullonlämmitin on tarkoitettu kytkettäväksi ainoastaan sellaiseen henkilöauton savukkeensytyttimeen, jonka käyttöjännite on 12 V DC. Laitetta ei saa kytkeä muunlaisiin kohteisiin. BS 13:n kytkeminen määräystenvastaisesti voi vaurioittaa ja tuhota laitteen.

2. Turvallisuusohjeet

- Lue käyttöopas ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Älä milloinkaan upota laitetta tai sen liitäntäjohtoa veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan maitopullojen tai valmisruokalasien lämmittämiseen.
- Kun laitetta käytetään, sitä ei saa jättää valvomatta.
- Kaikki korjaustoimet on uskottava valtuutetun, pätevän huoltohenkilön tehtäväksi.
- Käytä laitteen kanssa vain sen mukana toimitettuja komponentteja.
- Älä jätä laitetta lasten tai eläinten ulottuville.
- Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on silmin havaittavia vaurioita.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvossa.
- Laitte soveltuu kytkettäväksi ainoastaan 12 V DC –virtalähteeseen.

3. Käyttöönotto

- Avaa laitteen vetoketju ja työnnä suljettu maitopullo tai ruoka-annoslasi sille tarkoitettuun paikkaan siten, että lämmittinpinta peittää pullon/lasin kokonaan.
- Sulje vetoketju uudestaan ja kytke laitteen kytkentäliittimen pistoke henkilöauton savuk-

keensyntytimeen. Kytkenäliitin sijaitsee BS 13:n ulkotaskussa.

- Liitinpistokkeen kytkemisen jälkeen laite lämpenee automaattisesti. Kytkenäpainiketta ei tarvitse painaa.

- Noin 30 minuutin kuluttua lämmitettävän maidon tai vauvanruoka-annoksen lämpötila tulisi tarkastaa. Mikäli maito-/ruoka-annos ei ole lämmennyt tarpeeksi, voi niiden lämmittämistä jatkaa. Noin 5 minuutin jälkeen tulisi annoksen lämpötila uudelleen tarkastaa.

4. Lämpötilan tarkastaminen

Juoman ja ruoka-annoksen ihanteellinen lämpötila on noin 37 °C (98 °F).

Tärkeää! Lasit ja pullot lämpenevät pääsääntöisesti sisäilmaa enemmän. Tämän vuoksi astian sisällön lämpötila tulisi aina tarkastaa ennen tarjoilua. Mikäli maito-/ruoka-annos on liian kuuma, täytyy sen antaa jäähtyä riittävästi.

5. Huolehtikaa laitteen hävittämisestä luontoa säästäväällä tavalla!

Kun laite jonain päivänä on käytetty loppuun, ei sitä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Kotipaikkakunnallanne toimii varmasti romuliikkeitä tai kierrätyskeskus. Ne huolehtivat siitä, että sähköromu hävitetään luontoa säästäväällä tavalla.

6. Huolto ja takuu

Irrota laite muista komponentista ennen puhdistustoiimiin ryhtymistä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä. Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perusteellinen lopputarkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huomautettavaa ostamanne laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuitinne meille. Myöntämämme takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä. Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käytöstä tai kulumisesta. Varaamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muutoksia.

7. Tekniset tiedot

Lämmityslämpötila: korkeintaan 65 °C sisäilma-
kennetun sähkötermostaatin yläpuolelle
Lämmitysaika: keskimäärin 30 – 40 minuuttia

Savukkeensytytin-liitäntä:
12 V DC/800-1000 mA max.
Varoke: 1 ampeeri

Uusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: <http://www.hartig-helling.de>



Kullanin talimati

BS 13 adli bu mobil ŧiŧe ısıtıcısı arabayla yapılan uzun yolculuklar için ideal bir çözüm sunmaktadır. Pratik çakmaklık bağlantısı ile biberon ya da bebek maması kavanozunu hızlı ve kolay bir şekilde ısıtabilirsiniz. BS 13 entegre edilmiş bir elektronik termostat sayesinde aşırı ısınmaya karşı emniyete almıştır.

1. Usulüne uygun kullanim

Mobil ŧiŧe ısıtıcısı yalnızca arabanızdaki 12 V DC iŧletim voltajlı çakmaklıkta kullanmak üzere tasarlanmıştır. ŧiŧe ısıtıcısının başka yerlerde kullanılmasına izin verilmemiştir. BS 13 bu nedenle hasar görebilir ve arızalanabilir.

2. Emniyet talimatları

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.
- Cihazı ya da bağlantı kabloğunu asla su veya başka sıvıların içine daldırmayınız.
- Cihazı yalnızca biberonları ya da hazır mama kavanozlarını ısıtmak için kullanınız.
- Cihaz çalışırken her zaman yakınında bulununuz.
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Yalnız cihaz için birlikte verilen bileşenleri kullanınız.
- Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere koymayınız.
- Üzerinde gözle görülür hasarlar meydana gelirse, cihazı kullanmayınız.
- Cihaz sadece araba içinde kullanim için tasarlanmıştır.
- Cihaz yalnızca 12 V AC'deki kullanımlar için uygundur.

3. Cihazı iŧletime alma

- Cihazın fermuarını açarak, ısıtıcının biberonu/ kavanozu tamamen saracağı şekilde açtı kapalı biberonu veya bebek maması kavanozunu giriş kısmına itiniz.
- Fermuarı tekrar kapatıp bağlantı soketini arabanızdaki çakmaklığın bağlantı yuvasına takınız. Bağlantı soketi BS 13 cihazının dış cebinde bulunmaktadır.

- Bağlantının doğru yapılması şartıyla herhangi bir tuşa basmak gerekmeden cihaz otomatik olarak ısınmaya başlar.

- Yaklaşık 30 dakika sonra süt ya da bebek maması için istenilen sıcaklığa ulaşılıp ulaşmadığını kontrol etmelisiniz. Eğer henüz istenilen sıcaklığa ulaşılmağı ise, biberonu ya da kavanozu duruma göre ısıtmaya devam ediniz. Her 5 dakikada bir istenilen sıcaklığa ulaşılıp ulaşmadığını kontrol etmelisiniz.

4. Sıcaklığın kontrol edilmesi

İçecek ve yiyecekler için ideal sıcaklık yaklaşık 37 °C (98 °F)'dir.

Önemli! Cam ve ŧişeler ısıtılırken genellikle içindeki malzemeden daha fazla ısınır. Bu nedenle bebeğimize biberonu ya da bebek mamasını vermeden önce içerik sıcaklığını her seferinde mutlaka kontrol etmelisiniz. Eğer süt veya bebek maması gereğinden fazla ısıtılmış ise, bunların soğumasını sağlamak için birkaç dakika bekletmelisiniz.

5. Çevre korumaya katkıda bulunun!

Eğer bir gün cihazınız ömrünü tamamlarsa, cihazı rasgele bir ev çöplüne atmayınız. Bölgenizde mutlaka bir değerlendirme veya geri dönüşüm merkezi vardır. Burası eski cihazlarınızı çevre dostu bir şekilde tasfiye eder.

6. Bakım ve Garanti

Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileşenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden geçirildi. Buna rağmen herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, satın alma fişi ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti veriyoruz. Yanlış tutma, tekniğine uygun olmayan kullanim veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almaz. Teknik değışiklik hakkı saklıdır.

7. Teknik veriler

Isıtma derecesi: Entegre edilmiş elektronik termostat ile azami 65 °C.
Isıtma süresi: Ortalama 30 – 40 dakika arası